

## Závěrečná zpráva o působení učitelky u krajanů

**Školní rok: 2017/18**

**Destinace (země, město): Ukrajina, Novgorodkovka, Melitopol**

**Jméno, příjmení, titul: Vladimíra Pěčonková (Mgr. et Mgr.)**

### **Počty žáků ve třídách:**

**Novgorodkovka (Čechohrad)**

2. třída	3. třída	4. třída	5. třída	6. třída	7. třída	8. třída	Celkem
12	14	10	8	10	2	6	62

Dospělí: 18

**Melitopol** 19. gymnázium: 8 – do konce 1. pololetí

9. gymnázium: 22 (do 15 let 14, 15 let 8)

Dospělí: 32

Děti do 6 let: 2

Veškerá výuka je nepovinná, jen 2. třída v Novgorodkovce přichází spolu s paní učitelkou.

V Melitopolu se výuky dospělých osobně zúčastňuje předsedkyně krajské organizace a její syn.

### **Zájmová činnost:**

Hudební kroužek: 12 – hra na nástroje, zpěv. Schází se pouze před vystoupeními.

České pěvecké sbory *Hvězdičky* a *Kamarádi* (hlavní vedoucí Oksana Kacak): 21 (7 až 15 let)

Čechohradská hudba: 12 (15 až 35 let)

Míčové hry + netradiční sporty: 20 (6 až 14 let) – květen, červen

Stolní hry: 20 (6 až 14 let)

Dramatický kroužek (neschází se pravidelně každý týden): 10 (10 až 12 let)

## Výuka:

V Novgorodkovce probíhá ve třídě Českého centra Čechohrad vedle ZŠ a SŠ, po skončení výuky ve škole. V Melitopolu v jazykových učebnách 9. a 19. gymnázia a společenské místnosti spolku *Bohemia* v DK Ševčenko.

Střídáme formy hromadné, skupinové i samostatné práce. Na začátku hodiny mladší děti zpívají písničky, tancují, cvičí a recitují krátké básničky, starší hrají hry k procvičování slovní zásoby, tvorbě vět, otázek. Dospělí preferují konverzační cvičení a rozhovory. V hodinách mluvím česky, v případě potřeby používám pantomimu nebo obrázky z časopisů a knih. Metoda předvádění, pozorování a doplňování má největší úspěch. Také dramatizace životních situací a problémů. Počty dětí zůstávají stejné nebo s malými odchylkami, počty dospělých se neustále mění.

Učebnice:

Ve třídě je velké množství učebnic, se kterými občas s dětmi i dospělými pracujeme.

2. třída *Barevná čeština* a také připravuji pracovní listy.
3. třída *Čeština pro malé cizince 1*, pracovní listy vlastní i předchozího učitele Jiřího Bernkopfa.
4. třída *Čeština pro malé cizince 2*, pracovní listy vlastní i předchozího učitele Jiřího Bernkopfa.
5. třída *Čeština expres* + pracovní listy.
6. – 8. třída, gymnázia + dospělí *Česky krok za krokem* + pracovní listy. *Čeština expres*.

Ve všech skupinách čteme české pohádky, rozebíráme internetové články o historii i současnosti České republiky, posloucháme české písničky.

Ke každému měsíci si z internetu připravuji texty a cvičení, týkající se počasí, svátků a činností v daném měsíci. Děti i dospělí si poté zpracovávají vlastní práce – projekty.

## Aktivita kromě vlastní výuky

V úterý a ve čtvrtek 16:00–18:00 nacvičuje na vystoupení pěvecký sbor. Je rozdělený na starší (6. až 8. třída) a mladší žáci (1. až 5. třída). Mají opravdu pestrý repertoár českých národních písní. S vedoucí sboru vyhledáváme vhodné písně ve starších i novějších zpěvnících, nebo internetu, domlouváme možnosti interpretace písní.

V pátek od 19:00 secvičují program členové pěveckého sboru *Čechohradská hudba*. Jsou to většinou studenti gymnázií a vyšších škol, kteří se v pátek vrací domů. Před koncertem probíhá nácvik i v sobotu.

Dramatický kroužek a hudební kroužek pracují nepravidelně, protože v Novgorodkovce je velké množství koncertů a kulturních akcí místní školy, které jsou spíše estrádního zaměření. Připravujeme s dětmi vystoupení k různým výročím a svátkům, která pak předvádíme v učebně centra nebo v kostele.

Každý pracovní den od 10 do 12 hodin jsem k dispozici krajanům, kteří potřebují poradit, pomoci s porozuměním textům v češtině či angličtině. Někdy se jen přijdou informovat o životě v České republice.

Ve středu a o víkendů vyučuji v Melitopolu, odkud se vracím ve večerních hodinách, a tak na další aktivity nezbývá čas.

1. června začaly prázdniny. Vyučovat jezdím do Melitopolu hlavně o víkendech, v pracovních dnech probíhá *český tábor*. Dle počasí hrajeme hry na hřišti, procházíme se, zpíváme, tancujeme, připravujeme lehčí občerstvení.

V červenci se opět podařilo zorganizovat pro 6 dětí z Novgorodkovky účast na letních táborech v České republice. Jsou to ti, kteří navštěvují hodiny češtiny pravidelně a aktivně se zapojují do výuky. První část táborů je s oddílem Karate Havířov v Jeseníkách, druhá v Orlové, v centru *Maják*.

Zájem o promítání českých filmů je prakticky nulový. Občas promítám dětem pohádky. DVD přehrávač v centru není, jen video, proto je kvalita obrazu a zvuku snižena. Do šesti diváků je možné sledovat pohádky i na notebooku, ale děti musí sedět blízko u sebe a po chvíli se začínají ošívát a vzájemně rušit.

Družba 9. gymnázia v Melitopolu a bruntálského gymnázia už zůstala jen u několika dopisujících si studentů. Podařilo se ovšem najít partnery v pardubickém gymnáziu. 10 děvčat 7. až 9. třídy absolvovalo listopadový výlet do Čech.

### **Velké akce**

30. 09. 2017 Setkání penzistů z Novgorodkovky. Zpěv českých lidových písní.

18. 11. 2017 Koncert na počest pracujících v zemědělství, Novgorodkovka

05. 12. 2017 Mikuláš, Novgorodkovka

24. 12. 2017 Betlém, Novgorodkovka

07. 03. 2018 Koncert k MDŽ, Novgorodkovka

31. 03. 2018 Přehlídka činnosti klubů a kroužků v KD – Pjervij cvět

09. 04. 2018 Mezinárodní přehlídka ukázek velikonočních zvyků a tradic Melitopol

28. 04. 2018 Multikulturní kulinářská soutěž, Melitopol

08. 05. 2018 Koncert k výročí osvobození, Novgorodkovka

27. 06. 2018 Koncert – Den ústavy Ukrajiny, Melitopol

24. 08. 2018 Koncert – Den nezávislosti Ukrajiny, Novgorodkovka

Mimo tyto velké akce probíhá množství menších v Českém centru, ZŠ a SŠ, KD, školním hřišti v Novgorodkovce, DK Ševčenko a 9. gymnáziu (konference) Melitopol.

*Maškarní rej, Pomlázka, Pálení čarodějnic, Májka, Co víš o ČR, Divadelní představení – pohádka, Dětský den, turnaje v piškvorkách a křížovkách, Farmář, Člověče nezlob se, sportovní soutěže ve fotbale a vybíjené, netradičních disciplínách...*

### **Spolupráce**

Spolupráce probíhala s předsedkyní spolku *Čechohrad* v Novgorodkovce Světlanou Čubyr, předsedkyní spolku Bohemia v Melitopolu Janou Hondl, ředitelkou 9. a gymnázia v Melitopolu, vedoucí českého sboru v Novgorodkovce Oksanou Kacak, pěveckým souborem *Nadvečirja* v Novgorodkovce.

### **Podmínky pro výuku**

České centrum v Novgorodkovce je jednopodlažní starší budova, ve které se nachází muzeum, kancelář předsedkyně organizace, byt učitele a menší třída. Ve třídě je uskladněné velké množství různých více či méně použitelných učebnic a jiné literatury. Na rozdíl od učeben ve škole působí třída příznivým dojmem.

Je vybavena klasickou tabulí, videopřehrávačem, PC, skříněmi a policemi, novými lavicemi a učitelským stolem. Při klasické výuce jsou prostory dostatečné, protože v místní škole je ve třídách maximálně 15 žáků. Vedlejší ZŠ a SŠ je na tom podstatně hůře. Vybavení je staré a poničené, jednotlivé třídy si opravují sami rodiče. Tapetují, opravují podlahy, natírají, lakují. Na kvalitní vybavení nejsou peníze. Stejná situace je v celém okolí. Od počátku jsem, přes varování učitelů, začala učit i mladší ročníky raději v centru a děti změnu uvítaly.

Do Melitopolu dojíždím *maršrutkou (maršrutnoje taxi)*. Cesta trvá asi 40 minut. Jedná se o poměrně nepohodlný druh cestování. Za celý den jezdí čtyři spoje. Ráno v 8:00 cestuje velké množství lidí, v 12:00 je již situace nepoměrně lepší. Zpáteční cesta do Novgorodkovky je opět značně nepohodlná, protože kromě cestujících jsou zde objemná zavazadla. Lidé nakupují na tržnici. Poslední maršrutka jede v 17:00, často proto musím využívat taxi.

V Melitopolu učím ve dvou gymnáziích a DK Ševčenko. Cesta od zastávky městské *maršrutky* k 9. gymnáziu je za deště prakticky neschůdná. Jámy v chodníku se zalijí vodou a jejich okolí pokrývá mazlavé bláto. V zimních měsících bývá už kolem čtvrté hodiny odpolední mezi stromy a domy velmi špatná viditelnost.

Učebny gymnázií působí nepříznivým dojmem. Oprýskané zdivo, staré, odřené lavice. Na páchnoucí toalety (*turecké*) v 19. gymnáziu jsem si dodnes nezvykla.

V DK Ševčenko se ve třetím patře nachází pěkně vyzdobená místnost, v duchu symbolů ČR a českých tradic, s dostatečným prostorem pro výuku skupiny do 20 lidí. Více se obvykle neschází. Spolek *Bohemia* využívá místnost také jako zkušebnu pěveckého sboru. Výuka je velmi příjemná, účastní se jí ve velké většině lidé se zájmem o český jazyk a českou kulturu.

## **Ubytování**

Ubytování pro učitele je zajištěno v domku *Českého centra*. Byt se skládá z pokoje, který slouží jako ložnice, kancelář a knihovna, předsíně s pomůckami pro úklid, prostorné kuchyně a toalety se sprchovým koutem. Vybavení je postačující. Vytápění bytu je v době, kdy se topí i ve škole, dostatečné, někdy až příliš (nelze regulovat), v přechodném období a o zimních prázdninách je poměrně chladno. V pokoji a kuchyni jsou sice konventory, ale kvalitně vytápí pouze pokojový. Koupání je v této době pro opravdu otužilé.

Z praskajících zdí se stále sype šedý popílek a vylézá, nebo padá drobná fauna.

Občas v obci vypínají na několik hodin elektrický proud, případně neteče voda (zamrzlé potrubí, či velké sucho – maximální délka 6 dní, v létě například často bývá voda jen od čtyř do pěti hodin ráno), internet funguje o něco lépe, než v loňském školním roce.

Celkově je ubytování pro učitele naprosto dostačující. Vzhledem k podmínkám v oblasti si neumím představit uskutečnitelné vylepšení. Předsedkyně spolku se zajímá, zda je všechno v pořádku, v případě potřeby zajišťuje opravy.

## **Co se podařilo**

Pokračovat ve výuce v gymnáziích v Melitopolu, výuku dospělých rozšířit na 6 skupin, 4 skupiny dvakrát týdně, 2 jedenkrát.

Zorganizovat pobyt ukrajinských dětí v letním táboře na Moravě.

Pokračovat ve výuce dětí první až osmé třídy ZŠ Novgorodkovka.

Pokračovat v kvalitní spolupráci s místními babičkami formou posezení při zpěvu písní, vyprávění o dobách minulých.

Připravovat vystoupení dětí na různých kulturních akcích.

Na nezáměr o výuku jazyka si v uplynulém školním roce opět není možné stěžovat.

## **Co se nepodařilo**

V 19. gymnáziu nebylo možné, pro velké množství různých akcí, vyučovat až do června. Postupně zájem upadal, od druhé poloviny školního roku jsme se rozhodli výuku zrušit.

## **Závěrem**

Působím zde už tři roky a práce je zde dostatečným stimulem pro pokračování působení v oblasti, kde život opravdu není lehký.

Lidé jsou přátelštější a zájem o výuku enormní.